



Stadtrat

Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

Gastwirtschaftsbewilligung

An Armin Darms, Chur, wurde für Café/Bar «Emma», Untere Gasse 27, eine Gastwirtschaftsbewilligung erteilt.

Kreditfreigaben

- Gewerbliche Berufsschule Chur (GBC); Ersatzbeschaffung Arbeitstischanlage für den Unterricht der Koch-Abteilung; Fr. 30 000.–
- Kanalisation, Unterhalt 2017 (Neustadt – Zone 2, Masans – Zone 3 und Altstadt – Zone 1); Fr. 92 000.–

Baubewilligungen

- Foppa Finanz AG, Chur, vertreten durch Giubbini Architekten ETH SIA AG, Chur, für Anbau Geschäftshausenerweiterung auf der Nordwestseite, Bahnhofstrasse 8
- AXA Leben AG, Winterthur, vertreten durch Giubbini Architekten ETH SIA AG, Chur, für Abbruch und Neubau Wohn- und Geschäftshaus mit unterirdischer Einstellhalle und Zufahrt vom Parkhaus Bahnhof, Bahnhofplatz 8 + 10, Bahnhofstrasse 4, Steinbockstrasse 7

Stadtkanzlei

Schliessung der Büros der städtischen Verwaltung an Auffahrt (25. Mai)

Büroschluss: Mittwoch, 24. Mai 2017, 16 Uhr
Wiederaufnahme der Arbeit:
Freitag, 26. Mai 2017, morgens

Volksabstimmung vom 21. Mai 2017

Eidgenössische Vorlage
– Energiegesetz (EnG)

Städtische Vorlage

– Alter Forstwerkhof, Steinbruchstrasse 6/8:
Landabgabe im Baurecht an die Inventx Immobilien AG



Am Mittwoch sind rund 3000 Churer Schülerinnen und Schüler zur Maiensässfahrt aufgebrochen. Foto mc

Die Urne wird aufgestellt:

Daleu (Schulhaus)

Scalettastrasse 47

Samstag, 20. Mai 10–12 Uhr

Sonntag, 21. Mai 9–11 Uhr

Die Stimmzettel und der Stimmrechtsausweis werden den Stimmberechtigten zugestellt. Ersatz für nicht zugestellte oder verloren gegangene Unterlagen kann im Stadthaus während der Büroöffnungszeiten bei den Einwohnerdiensten, Masanserstrasse 2 (im 1. OG), bezogen werden.

Vorgehen bei der Stimmabgabe an der Urne

Die Stimmzettel müssen mit der Rückseite nach oben zur Stempelung vorgewiesen werden. Stimmberechtigt sind alle Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und nicht nach den gesetzlichen Bestimmungen vom Stimmrecht ausgeschlossen sind. Die Stimmregister werden fünf Tage vor dem Abstimmungstag geschlossen. Stellvertretung ist nicht gestattet.

Vorgehen bei der brieflichen Stimmabgabe

1. Stimmrechtsausweis unterschreiben.
2. Die ausgefüllten Stimm- u./o. Wahlzettel in das graue Stimmzettelkuvert einlegen und verschliessen.
3. Das graue Stimmzettelkuvert mit dem unterschriebenen Stimmrechtsausweis in das weisse, wiederverwendbare Zustellkuvert legen und verschliessen.

Achten Sie darauf, dass die Adresse der Stadtkanzlei im Kuvertfenster sichtbar ist!

4. Rücksendung der Stimmunterlagen an die

Stadtkanzlei in:

– **frankiertem** Zustellkuvert

Übergeben Sie das frankierte Zustellkuvert rechtzeitig der Post. **Das Postfach wird letztmals am Samstag vor dem Abstimmungssonntag um 12 Uhr geleert.**

– **unfrankiertem** Zustellkuvert

Das unfrankierte Zustellkuvert kann in die speziell gekennzeichneten Briefkästen beim **Rathaus** (Poststrasse 33 oder Reichsgasse 60) sowie beim **Stadthaus** (Masanserstrasse 2) gelegt werden. **Diese Briefkästen werden letztmals am Abstimmungssonntag um 11 Uhr geleert.**

ANZEIGE

ALPINMEDIC
RETTUNGSSCHULE GRAUBÜNDEN
neu in Chur

Erste Hilfe Kurse
durch Rettungsdienst Personal
für Laien und Profis

20. Mai
am Tower Race 2017
CPR Training
und Ambulanz Präsentation
im City West
Chur

Comercialstr. 34
7000 Chur

081 377 60 60
www.alpinmedic.ch

Bitte beachten Sie, dass Ihre briefliche Stimmabgabe ungültig ist, wenn:

- der Stimmrechtsausweis nicht beiliegt oder nicht unterschrieben ist.
- der Stimmrechtsausweis im gleichen Kuvert mit dem/den Stimmzettel/n ist (Stimmgeheimnis).
- das Zustell- und/oder Stimmzettelkuvert nicht verschlossen ist (Stimmgeheimnis).
- im Zustellkuvert mehr Stimmzettelkuverts als Stimmrechtsausweise liegen.
- das Zustellkuvert verspätet eintrifft.

Dienstleistung für lesebehinderte Bürger/-innen Für blinde, sehbehinderte oder sonst lesebehinderte Bürger/-innen bietet die Stadt Chur ihre Abstimmungsunterlagen kostenlos als Hörzeitschrift an. Diese wird in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Bibliothek für Blinde und Sehbehinderte (SBS) im international anerkannten Daisy-Format produziert und auf einer CD verschickt. Bücher und Zeitschriften im Daisy-Format können auf speziellen Daisy-Playern, aber auch am PC oder auf allen MP3-fähigen CD-Playern und DVD-Playern abgespielt werden.

Wenn Sie blind, sehbehindert oder lesebehindert sind und Ihre Abstimmungsunterlagen in Zukunft als Daisy-Hörzeitschrift erhalten möchten, können Sie diese direkt bei der SBS abonnieren. Bitte melden Sie sich unter medienverlag@sbszh.ch oder Telefon 043 333 32 32.

Streichung von Art. 38 IBC-Gesetz (Energiefonds); Inkraftsetzung der Aufhebung

1. Art. 38 IBC-Gesetz wird auf den 1. Juli 2017 aufgehoben.
2. Gegen diesen Beschluss kann innert 30 Tagen seit dieser Veröffentlichung beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde hat ein Rechtsbegehren, den Sachverhalt mit den Beweismitteln sowie eine Begründung zu enthalten.

Bürgergemeinde

Bürgerliche Verwaltung

Die **Büros der Bürgerlichen Verwaltung** bleiben am Freitag, 26. Mai 2017, den ganzen Tag geschlossen.

Einwohnerdienste

Fotos für Identitätskarten

Das Bundesamt für Polizei hat eine Fotomustertafel veröffentlicht, die den Vorschriften der internationalen Zivilluftfahrtsorganisation entspricht.

Die Kriterien können unter www.schweizerpass.ch

unter dem Suchbegriff «Fotomustertafel» eingesehen werden. Es besteht auch die Möglichkeit, eine detaillierte Aufstellung bei den Einwohnerdiensten zu beziehen.

Informationen unter
www.chur.ch
www.ch.ch
www.schweizerpass.ch
(Suchbegriff: Fotomustertafel).

Unser Tipp: Nutzen Sie die Erfahrungen eines Fotofachgeschäfts, diesen sind die Bestimmungen bekannt, oder benützen Sie den Fotoautomaten im Warteraum der Einwohnerdienste.

Einwohnerdienste der Stadt Chur
Stadthaus, Masanserstrasse 2,
1. Obergeschoss

Sportanlagen Obere Au

Eröffnung Freibäder

Freibad Obere Au 20. Mai 2017
 Freibad Sand 20. Mai 2017

Öffnungszeiten
Auffahrt/Pfingsten

Auffahrt, 25. Mai 2017

Hallenbad, Krafraum, Solarien, Infrarot 9.00–18.00 Uhr
 Sauna 1+2 10.00–18.00 Uhr
 Freibad Obere Au 9.00–20.00 Uhr
 Freibad Sand 9.00–20.00 Uhr

Pfingstsamstag, Pfingstsonntag, Pfingstmontag, 3.–5. Juni 2017

Hallenbad, Krafraum, Solarien, Infrarot 9.00–18.00 Uhr
 Sauna 1+2 10.00–18.00 Uhr
 Freibad Obere Au 9.00–21.00 Uhr
 Freibad Sand 9.00–20.00 Uhr

Finanz- und Liegenschaftsverwaltung

Zählung der leer stehenden Wohnungen vom 1. Juni 2017 (Auftrag BFS)

Für das Bundesamt für Statistik (BFS) führen wir jährlich die Zählung der leer stehenden Wohnungen in der Stadt Chur durch. Als Leerwohnungen bzw. leer stehende Wohnungen im Sinne dieser Zählung gelten alle möblierten oder unmöblierten Wohnungen, welche die folgenden beiden Bedingungen erfüllen:

- **Wohnungen oder Einfamilienhäuser, die am Stichtag (1. Juni) unbesetzt aber bewohnbar sind** und
- **Wohnungen oder Einfamilienhäuser,**

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
 - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
 Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
 - **Apotheken in der Stadt Chur**
 - **Amavita-Apotheke Tel. 058 851 32 44**
 Bahnhofpassage
 *Mo–Sa 7.00–20.00,
 Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
 - **Amavita-Apotheke Landi Tel. 058 851 32 51**
 Grabenstrasse 15
 *Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,
 Sa 8.00–16.00
 - **Apollo-Apotheke Tel. 081 284 15 24**
 Badusstrasse 10
 *Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
 Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
 - **Apotheke Dr. Villa Tel. 081 253 41 41**
 Gürtelstrasse 10
 *Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
 Sa 8.00–17.00
 - **Coop Vitality Apotheke Tel. 081 252 11 83**
 Raschärenstrasse 35
 *Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,
 Sa 8.00–18.00
 - **Fortuna-Apotheke Tel. 081 284 20 22**
 Tittwiesenstrasse 55
 *Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
 Sa 8.00–13.00
 - **Giacometti-Apotheke Tel. 081 284 18 18**
 Giacomettistrasse 32
 *Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,
 Sa 8.00–16.00
 - **Grischuna-Apotheke Tel. 081 252 80 80**
 Postplatz
 *Mo–Fr 8.00–18.30,
 Sa 8.00–17.00
 - **Lacuna-Apotheke Tel. 081 284 55 05**
 Belmontstrasse 1
 *Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
 Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
 - **Medi Porta Tel. 081 511 63 63**
 Gürtelstrasse 46
 *Mo–Fr 8.00–18.30,
 Sa 8.00–16.00
 - **Montalin-Apotheke Tel. 081 284 35 55**
 Ringstrasse 88
 *Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
 Sa 8.00–17.00
 - **Raetus-Apotheke Tel. 081 250 15 15**
 Bahnhofstrasse 14
 *Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00,
 Sa 7.30–18.00
 - **Steinbock-Apotheke Tel. 081 252 26 80**
 Quaderstrasse 16
 *Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
 Sa 8.00–16.00
- *Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden.
 Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**
 24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
 - **Zahnärztlicher Notfalldienst**
 Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
 - **Bestattungsamt Chur Tel. 081 254 47 66**
 Stadthaus, Masanserstrasse 2
 Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
 Wochenende und Feiertage:
 Tel. 081 254 47 66

die am Stichtag (1. Juni) zur dauernden Miete von mindestens drei Monaten oder zum Kauf angeboten werden.

Ferien- oder Zweitwohnungen und -häuser zählen als leer stehende Wohnungen, sofern sie zur Dauermiete von mindestens drei Monaten oder zum Verkauf ausgeschrieben sind.

Gemäss Bundesstatistikgesetz ist die Mitarbeit an der Zählung für die Wohneigentümerinnen und -eigentümer sowie die Liegenschaftsverwaltungen obligatorisch. Wir bitten Eigentümerinnen, Eigentümer und Verwaltungen, die kein Formular per Post erhalten haben, uns bis am Montag, 5. Juni 2017 mitzuteilen, welche Wohnobjekte am Stichtag leer standen. Meldeformulare können bei Frau Daniela Martinelli (Tel. 081 254 42 63 oder daniela.martinelli@chur.ch) bezogen werden. Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

Stadtpolizei

Nächtliches Dauerparkieren auf öffentlichem Grund

Das nächtliche Dauerparkieren auf öffentlichem Grund in der Stadt Chur ist bewilligungspflichtig. Die rechtliche Grundlage bildet die Verordnung über das nächtliche Dauerparkieren vom 1. August 1981. Diese Verordnung hält fest, dass Fahrzeughalter, die ihre Fahrzeuge während der Nacht nicht auf einem privaten Parkplatz abstellen, als gebührenpflichtig gelten.

Die monatliche Gebühr beträgt pro Fahrzeug Fr. 50.–. Bewilligungen stellt die Stadtpolizei Chur, Gewerbepolizei, Kornplatz 10, aus.

Verkauf landwirtschaftlicher Produkte auf öffentlichem Grund

Gemäss Art. 27 des Polizeigesetzes der Stadt Chur (PG) ist für jede über den Gemeingebrauch hinausgehende Benützung des öffentlichen Grundes sowie von öffentlichen Sachen eine Bewilligung erforderlich.

Gesuche sind 14 Tage vorher bei der Stadtpolizei einzureichen. Gesuchsformulare können bei der Stadtpolizei, Telefon 081 254 52 40, bestellt werden. Das Formular kann ebenfalls unter nachfolgendem Link https://secure.i-web.ch/gemweb/chur/de/politikundverwaltung/online-schalter/?action=showdetail&dienst_id=17211 gedownloadet werden.

Mit dem Verkauf der landwirtschaftlichen Produkte (Kirschen etc.) dürfen keine Verkehrshindernisse geschaffen werden.

Die Benützung des öffentlichen Grundes ohne Bewilligung ist strafbar.

www.chur.ch

Erneuerung der Kontrollschilder und Vignetten für Motorfahräder und E-Bikes ab 500 Watt 2017

Die Vignetten 2016 sind nur noch bis zum 31. Mai 2017 gültig. In Chur wohnhafte Personen können die Vignetten für das Jahr 2017 am Schalter der Stadtpolizei Chur, Kornplatz 10, beziehen.

Schaltermomente:

Montag bis Freitag: 8.00 bis 17.00 Uhr, Samstag und Sonntag geschlossen.

Für den Bezug der Vignetten sind folgende Angaben unerlässlich:

- Halter: Name, Vorname, Geburtsdatum und Wohnadresse
- Motorfahrzeug: Fahrzeugausweis
- Kosten: Fr. 43.–

Tiefbaudienste

Bauarbeiten Ringstrasse, Schönbühlstrasse – Rheinfelsstrasse

Am Dienstag, 23. Mai 2017, beginnen die Bauarbeiten für die Sanierung der Werkleitung (Gas und Wasser) und der Fahrbahn im Bereich Ringstrasse, Schönbühlstrasse–Rheinfelsstrasse auf der Seite Rheinfelsstrasse. Die Arbeiten dauern bis ca. Ende Juni 2017.

Verkehrsführung

Ab Dienstag, 23. Mai bis ca. Ende Juni 2017, wird der Verkehr auf der Ringstrasse Richtung Kasernenstrasse ab dem Kreisel Pulvermühlestrasse via Pulvermühlestrasse–Rossbodenstrasse–Sommeraustrasse–Raschärenstrasse–Schönbühlstrasse umgeleitet. Der Verkehr ab dem Kreisel Schönbühlstrasse Richtung Pulvermühlestrasse wird nicht behindert. Der Stadtbus fährt ab der Rheinfelsstrasse über die Ringstrasse–Pulvermühlestrasse–Bündtestrasse zur Salvatorenstrasse. Die Haltestelle Salvatorenstrasse, Richtung Bahnhof wird während dieser Zeit nicht bedient.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

Ausschreibung von Bauarbeiten

Unter Vorbehalt der Projekt- und Kreditgenehmigung durch die Behörde der Stadt Chur wird die freie Konkurrenz über folgende Arbeiten eröffnet:

Auftraggeber: Stadt Chur, Tiefbaudienste, Masanserstrasse 2, 7000 Chur

Verfahrensart: offenes Verfahren

Auftrag: Neubau Parkplatzweiterung Fürstenwald

Baumeisterarbeiten und Belagsarbeiten

Belagsabbruch	610 t
Aushub	2460 m ³
Foundationsschicht	2350 m ³
Beläge	420 t
Rasengittersteine	950 m ²

Ausführungs- bzw. Liefertermine: Baubeginn: Ende August/Anfang September 2017
Bauende: Frühjahr 2018

Submission: ab Freitag, 19. Mai 2017, können die Offertunterlagen unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Begehung findet keine statt.

Vermerk (Stichwort): Neubau Parkplatzweiterung Fürstenwald

Eingabeadresse: Per Post an die Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, Postfach 820, 7001 Chur, einzureichen

Die Offerten sind mit der Post aufzugeben. Angebote ohne Stempel einer schweizerischen Poststelle oder mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder ohne den verlangten Vermerk auf dem Kuvert sind ungültig.

Eingabefrist: 9. Juni 2017 (A-Post/Poststempel)

Anforderungen/ Garantien: Die wirtschaftlichen und technischen Anforderungen sowie die verlangten finanziellen Garantien und Angaben sind aus den Unterlagen ersichtlich.

Verbindlichkeit der Angebote: 12 Monate

Bezug der Unterlagen: Die Unterlagen können unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Telefon 081 254 51 61.

Preis Unterlagen/ Zahlungsmodalitäten: gemäss Preisliste in Offerte, gegen Rechnung.

Ort und Dauer der Planaufgabe: Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Empfang 1. OG

Öffnung der Angebote: Dienstag, 13. Juni 2017, 14.00 Uhr
Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur
Tiefbau, 2.OG (Anmeldung beim Empfang 1. OG)

Auskunftsstelle: Tiefbaudienste der Stadt Chur
Telefon 081 254 51 61,
Fax 081 254 58 56
submission.tiefbau@chur.ch

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden, Obere Ples-surstrasse 1, 7001 Chur, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die rechtsgültige Unterschrift zu enthalten.

Elisabeth Sulser, Chur **Aquasanastrasse 38, Kataster Nr. 1479**
Neubau Einfriedung mit Torabschluss

Erwin und Monika Brunner-Klingler, Chur **Wachtelweg 6, Kataster Nr. 4717**
Innere Umbauten im Untergeschoss und Fasadeneränderung auf der Nord- und Südseite

Monika Bär, Chur **Birkenweg 2, Kataster Nr. 4136 (10108)**
Neubau Einfriedung auf der Süd- und Westseite

Franco Lurati, Chur **Wiesentalstrasse 160, Kataster Nr. 6363 (5896)**
Quartierplan Wiesental, Neubau Einfriedung auf der Südseite

Cornelia Griehl Marti, Solduno **Segnesweg 8, Kataster Nr. 4273**
Projektänderung, Anbau Velounterstand auf der Nordwestseite und Aufbau Dachausstieg

Stephan und Claudia Scaramella, Chur **Adlerweg 7, Kataster Nr. 6988**
Anbau Balkonüberdachung im 2. Obergeschoss auf der Westseite

- Sonnenstoren, Schilfmatten und Holzfassaden ist ein genügender Abstand einzuhalten.
- Kinder müssen im Umgang mit Feuer instruiert und überwacht werden; das gilt auch anlässlich von Grillpartys.
- Bei Holzkohlegrills ist beim Umgang mit flüssigen Anzündmitteln grösste Vorsicht angezeigt. Dieses darf wegen Explosionsgefahr nach einem missglückten Anzündversuch niemals nachgegossen werden.
- Grillasche kann mehr als einen ganzen Tag nachglühen! Deshalb ist die Asche in einem nicht-brennbaren Behälter aufzubewahren, mit Wasser abzulöschen oder im Grillgerät ausserhalb des Gebäudes zu belassen.
- Befolgen Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften des Herstellers Ihres Gasgrill-Gerätes. Verwenden Sie den Gasgrill nur im Freien. Gasflaschen dürfen nie in Untergeschossen oder in geschlossenen Räumen aufbewahrt und nicht einer Temperatur von mehr als 50 °C ausgesetzt werden.
- Ausströmendes Gas ist leicht entflammbar und kann tödlich sein. Überlassen Sie undichte oder defekte Gasgrill-Geräte dem Gasfachhändler zur Instandsetzung.
- Beim Grillieren im Freien sind die öffentlichen Feuerstellen zu benützen. Diese nie unbeaufsichtigt lassen. Beim Verlassen der Feuerstelle ist darauf zu achten, dass die Feuer und die Glut vollständig gelöscht sind.
- Bei Brandausbruch handeln Sie nach dem Grundsatz:

Alarmieren – Retten – Löschen

(Feuerwehr: Festanschluss/Natel Nummer 118)

Verlangen Sie auch das Merkblatt der Gebäudeversicherung Graubünden «Brandschutz beim Grillieren».

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Grillieren.

Hochbaudienste

Bauausschreibungen

Öffentliche Planaufgabe: 19. Mai–8. Juni 2017
Auflageort: Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 8. Juni 2017 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

Bauherrschaft Bauobjekt

Formtec AG, Chur **Spundisstrasse 31, Kataster Nr. 2146 (9772)**
Erweiterung Geschäftshaus auf der Südostseite

Emiliano und Lydia Bona-Gadient, Chur **Loëstrasse 106, Kataster Nr. 339**
Wärmetechnische Flachdachsanierung und Aufbau Oblicht

Manuel und Nadia Lendi-Rousette, Chur **Austrasse 49, Kataster Nr. 6562**
Anbau Sitzplatzüberdachung auf der Südwestseite

Feuerwehr/Brandschutz

Grillieren – Sicherheit im Griff

Was ein Grillfest werden soll, endet gelegentlich fatal. Fehler beim Umgang mit Grillgeräten führen immer wieder zu schweren Verbrennungen infolge von Bränden oder Explosionen. Unachtsamkeit und falsches Vorgehen sind meist schuld daran.

Die warme Jahreszeit lädt wieder zum Grillieren ein. Lassen Sie sich jedoch die Freude nicht durch einen unliebsamen Zwischenfall verderben. Unterschätzen Sie die Brand- und Explosionsgefahr und deren Folgen nicht. Die Gefahren werden deutlich, wenn man an die hohen auftretenden Temperaturen denkt, Gasflamme 800°C oder Holzkohle 500°C.

Für ungetrübte Freuden beim Grillieren gibt die Beratungsstelle für Brandverhütung BfB folgende Empfehlungen ab:

- Das Grillgerät muss standfest und auf einer ebenen, nichtbrennbaren Unterlage aufgestellt werden.
- Zu brennbaren Materialien wie Gartenmöbel,

Grün und Werkbetrieb

Werkbetrieb

Kehrichtabfuhr und Sammelstellen über Auffahrt

1. Kehrichtabfuhr
An folgendem Feiertag findet **keine** Kehrichtabfuhr statt
– Donnerstag, 25. Mai 2017 (Auffahrt)
Die Kehrichtabfuhr wird weder vor- noch nachgeholt.

2. Öffnungszeiten Multisammelstelle
Die Multisammelstelle ist wie folgt bedient
– Mittwoch, 24. Mai 2017 7–11.30 Uhr
13.15–16 Uhr
– Donnerstag, 25. Mai 2017 (Auffahrt) **geschlossen**
– Freitag, 26. Mai 2017 7–11.30 Uhr
13.15–17 Uhr
– Samstag, 27. Mai 2017 8.30–11.30 Uhr

3. Regionale Tierkörpersammelstelle
Die Regionale Tierkörpersammelstelle ist an

folgendem Tag **geschlossen**
– Donnerstag, 25. Mai 2017 (Auffahrt)

In dringenden Fällen ist die Stadtpolizei,
Tel. 081 254 53 00, zu kontaktieren.
Der Werkbetrieb wünscht Ihnen frohe Auffahrt.

Schulwesen Stadt Chur

Schliessung der Büros Schuldirektion und Schulsekretariat am Freitag, 26. Mai 2017

Die Büros Schuldirektion und Schulsekretariat bleiben am schulfreien Freitag nach Auffahrt, 26. Mai 2017, geschlossen.

Soziale Dienste

Anmeldung Kindertagesstätten für das Schuljahr 2017/18

Die Gemeinden sind gemäss Art. 6 Abs. 3 der kantonalen Tagesstrukturverordnung vom 19. März 2013 verpflichtet, den Betreuungsbedarf von Kindergarten- und Schulkindern während der Schulwochen von morgens 7.30 Uhr bis abends 18 Uhr jährlich zu erheben.

Erziehungsberechtigte von Kindergarten- und Schulkindern, welche einen Betreuungsbedarf in den städtischen Kindertagesstätten haben, sind aufgerufen, ihren entsprechenden Betreuungsbedarf für das Schuljahr 2017/18 bis zum 15. Juni 2017 den Sozialen Diensten Chur mitzuteilen. Später eintreffende Anmeldungen oder Änderungswünsche können nur berücksichtigt werden, wenn entsprechende Plätze frei sind.

Die Mitteilung hat den Namen und das Geburtsdatum des Kindes, die erforderlichen Betreuungszeiten, die Namen und Telefonnummern der Erziehungsberechtigten, die Wohnadresse sowie den voraussichtlichen Standort des Kindergartens oder des Schulhauses im neuen Schuljahr zu enthalten.

Soziale Dienste Chur
Kindertagesstätten
Kornplatz 12, 7001 Chur
kindertagesstaetten@chur.ch
Tel. 081 254 51 73

Regionalgericht Plessur

Gerichtliches Verbot

Auf Gesuch von AXA Leben AG, General-Guisan-Strasse 40, Postfach 300, 8400 Winterthur, vertreten durch Wincasa AG, Immobilien-Dienstleistungen, Alexanderstrasse 1, 7000 Chur, erlässt der Einzelrichter in Zivilsachen am

Regionalgericht Plessur folgendes gerichtliches Verbot im Sinne von Art. 258 Abs. 1 ZPO:

Das Befahren, Parkieren und Halten mit Fahrzeugen aller Art auf dem ganzen Areal des Grundstücks Nr. 1869, Pulvermühlestrasse 8–42, 7000 Chur, Grundbuch der Stadt Chur, ist für Unberechtigte gerichtlich verboten. Berechtig sind Besucher mit einer Kunden-/Besucherkarte der Überbauung Pulvermühle auf den bezeichneten Parkfeldern an der Hinterseite der Pulvermühlestrasse 8. Widerhandlungen können auf Antrag mit Busse bis zu Fr. 2000.– bestraft werden.

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Bekanntmachung und Anbringung auf dem Grundstück beim Einzelrichter am Regionalgericht Plessur, Theaterweg 1, Postfach 36, 7001 Chur, Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung (Art. 260 Abs. 1 ZPO).

lic. iur. Emil Anton Räber
Regionalgericht Plessur

Kirchen

Evangelische Kirchengemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

Freitag, 19. Mai Martinskirche

12.30 Uhr Jugendandacht «break»
mit Pfarrerin Ivana Bendik
«Mach einen Stopp im hektischen Schulalltag und gönne dir eine 30-minütige Arbeitspause»
Musik: Christian Cantieni

Sonntag, 21. Mai 2017 Martinskirche

10.00 Uhr Gottesdienst
Pfarrerin Ivana Bendik

Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Andreas Rade
Thema: «Brot, Tag für Tag»; Luk. 11, 3

Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrerin Gisella Belleri
Thema: «Gott hat seinen Engeln befohlen, dass sie dich beschützen», Ps 91, 11
Taufe von Henry Haldimann und Lia Kramer
Anschliessend herzliche Einladung zum Apéro

Kirche Masans

11.15 Uhr **Konfirmationsgottesdienst Schulheim Masans**
Pfarrerin Astrid Weinert
Kollekte: für Stiftung Gott hilft, Zizers

Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A

9.30 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Jörg Büchel
Thema: «Das Gleichnis vom grossen Nein und der vermiedenen Frage»; Luk. 19
Magdalena Widmer, Orgel

Kapelle Kreuzspital

10.30 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Jörg Büchel
Thema: «Das Gleichnis vom grossen Nein und der vermiedenen Frage»; Luk. 19
Dorothea Dietrich, Orgel,
Simone Dietrich, Flöte

Auffahrt, 25. Mai

Comanderkirche

10.00 Uhr **Familiengottesdienst mit Theater des KiK. Comander**
«Steig ein ins Boot» mit den Kindern des KiK-Theaters unter der Leitung von Katharina Möhl und Paola Cotti, mit dem Wolf vom Calanda, der Kirchenkatze Jery und der Kirchenmaus Spidi mit Pfarrer Andreas Rade und Pfarrer Erich Wyss und Gisela Rade. Anschlussprogramm mit Bekanntgabe der Gewinnerinnen des Zeichnungswettbewerbes und einem Grillfest und verschiedenen Spiel- und Spassangeboten. Mit dabei ist auch der «tschent», der Churer Sonntagstreff für alle Generationen

Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

Begegnungscafé

Di, 23.5, 9 Uhr, Kirchengemeindehaus Comander, gemütliches Beisammensein

Kirchenchor Comander

Di, 23.5, 20 Uhr, Kirchengemeindehaus Comander

Wanderung für Seniorinnen und Senioren

Do, 25.5., Frauenschüeli im Landwassertal, Wanderzeit: 3½-4 Std., Auf/Abstieg 200/400 m, Besammlung 8.45 Uhr Bahnhofhalle, 17 Uhr retour in Chur, Anmeldung M. Stauber, 076 200 53 44

Tschent – der Churer Sonntagstreff für alle Generationen

Do, 25.5, 10 Uhr, Comanderkirche, Zusammen mit dem Theaterprojekt der KiK-Kinder und

ihren Leiterinnen Paola Cotti und Katharina Möhl wohnen wir dem Familiengottesdienst bei. Anschliessend gemütliches Zusammensein bei Speis und Trank im Kirchgemeindehaus Comander. Achtung: Der Anlass findet am Auf-fahrts-Donnerstag statt!

KiK.

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.

KiK. Masans

Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemein-dehaus Masans

KiK. Comander

Am Familiengottesdienst von Auffahrt wird das Theaterstück «Steig ein ins Boot!» aufgeführt. Proben: 12.4./10.5./17.5./24.5., 14–16 Uhr. Infos unter Tel. 079 697 58 48 oder 079 354 59 89

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

Öffnungszeiten Verwaltung Evangelische Kirchgemeinde Chur

In der Regel Montag 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr. Am Mittwochnachmittag, 24.5. und am Freitag, 26.5.2017 bleibt das Sekretariat geschlossen.

Evang. Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralions-gemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 21. Mai

10.00 Uhr Familiengottesdienst in **Praden**. Die Täuflinge des vergangenen Jahres stehen im Mittelpunkt; Anschlies-send Apéro und Spielmöglichkeiten für die Kinder; Pfr. Martin Domann und Team

Donnerstag, 25. Mai, Auffahrt

09.35 Uhr Gottesdienst in **Tschiertschen** mit Taufe von Dea Beeler und Yari Siegenthaler, Pfr. Martin Domann

17.00 Uhr Konzert in der Kirche Praden. Es spielt das «Trio 5»; Ein Trio d'anches (Rohrblatt-Trio); Andrea Bischoff, Oboe; Stojan Krkuleski, Klarinette; Till Schneider, Fagott; Es werden Werke von: W. A. Mozart, Darius Milhaud, Jacques Ibert u. a. gespielt. Der Eintritt ist frei, lediglich um eine Kollekte wird gebeten.

Donnerstag, 1. Juni

Seniorenflug nach Hulftegg und ins Kloster Fischingen.

Start in Maladers um 7.30 Uhr ab Kehrplatz und in Tschiertschen ab 7.15 Uhr (ab Chur 8.00 Uhr); Rückkehr nach Chur um 18.00 Uhr. Kosten: Fr. 70.– pro Person; Anmeldungen an: Armin Rufer, Tel. 081 284 04 38, Heidi Blindenbacher,

Tel. 076 560 15 68, oder Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81; Anmeldeschluss: 28. Mai. Kontaktperson: Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch.

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 20. Mai

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 21. Mai

7.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr Liturgie im byzantinischen Ritus
17.30 Uhr Vesper

Kollekte: Catholica Unio

Montag, 22. Mai

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 23. Mai

9.00 Uhr hl. Messe
12.15 Uhr hl. Messe
16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)

Mittwoch, 24. Mai

6.30 Uhr hl. Messe

St.-Fidelis-Gedächtnis

18.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.30 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe und Reliquiensegen (Krypta)

Donnerstag, 25. Mai, Christi Himmelfahrt

7.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr hl. Messe
10.30 Uhr hl. Messe der Churer Pfarreien in der Heiligkreuzkirche
14.15 Uhr Maiandacht des Lourdesvereins in der Lourdesgrotte

Freitag, 26. Mai

6.30 Uhr hl. Messe
15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus)
18.15 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 20. Mai

16.30 Uhr hl. Messe mit dem Manila-Ensemble
Kollekte: Manila-Ensemble

Sonntag, 21. Mai

10.00 Uhr hl. Messe mit Flötengruppe
19.00 Uhr hl. Messe
Kollekte: Bedürftige Menschen

Mittwoch, 24. Mai

9.00 Uhr hl. Messe
16.15 Uhr Gottesdienst im Bener-Park

Donnerstag, 25. Mai, Christi Himmelfahrt

10.30 Uhr hl. Messe der Churer Pfarreien in der Heiligkreuzkirche

Freitag, 26. Mai

18.30 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 20. Mai

15.00 Uhr Gottesdienst im Bürgerheim
18.30 Uhr Dankgottesdienst der Erstkommuni-kanten

Sonntag, 21. Mai

10.30 Uhr hl. Messe

Kollekte: Christian Solidarity International

Dienstag, 23. Mai

18.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 25. Mai, Christi Himmelfahrt

10.30 Uhr hl. Messe der Churer Pfarreien mit dem Manila-Ensemble, anschl. Apéro

Kollekte: Manila-Ensemble

Freitag, 26. Mai

16.00 Uhr Gottesdienst im Seniorenzentrum Cadonau
18.30 Uhr Maiandacht, gestaltet von unserer Liturgiegruppe

KAPELLE KREUZSPITAL

Samstag, 20. Mai

15.00 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 24. Mai

15.00 Uhr hl. Messe

KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK

Sonntag, 21. Mai

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Mittwoch, 24. Mai

20.00 Uhr Messe in der Krypta

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

FocusC / Willkommen in unserer Kirche

Calandastr. 38, Chur, www.focusc.ch

Sonntag, 21. Mai

9.30 Uhr Gottesdienst
Predigt aus der Serie: Oh my God, von Michael Simonis zum Thema: Jahwe mein Siegeszeichen
Kinder und Teenie Programm, Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

Verschiedenes

Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle

Kostenlose Beratung bei Alkohol-problemen für Menschen jeden Alters
Beratung und Information für

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und

Lebensgemeinschaften

– Fachpersonen

Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle
 Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37
 beratung@blaueskreuz.gr.ch
 Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag
 www.blaueskreuz.gr.ch

Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)
 Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden
 Ringstrasse 90, 7004 Chur
 Tel. 081 250 20 50
 info@senak.ch, www.senak.ch

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV
 Beratungsstelle Graubünden
 Steinbockstrasse 2
 7000 Chur
 Tel. 081 257 10 00

beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch
 www.sbv-fsa.ch

Rotes Kreuz Graubünden

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige
 Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,
 pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz
 Tel. 081 302 47 80 oder 081 511 50 03
 E-Mail: info.sggrfl@rheumaliga.ch
 www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die unentgeltliche Sozialberatung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein oder im Internet unter www.rheumaliga.ch/sgfl

Folgende Kurse bieten wir derzeit in Chur an.

Bewegungskurse:

Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga

Leitung: Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin
 Auch für Nichtschwimmer geeignet.
 Einstieg jederzeit möglich.

Einsendungen

«Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember. Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Freitag, 2. Juni 2017, publiziert.

Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Montag, 29. Mai 2017, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse:
 redaktion-stabla@suedostschweiz.ch

Krebsliga Graubünden

Kostenlose Begleitung, Beratung und Information

Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige

– Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden

Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur
 Tel. +41 (0) 81 252 50 90
 Fax +41 (0) 81 253 76 08
 info@krebssliga-gr.ch
 www.krebssliga-gr.ch

Jubiläumsanlass

60 Jahre Krebsliga Graubünden

Samstag, 17. Juni 2017

11–13 Uhr, GKB-Auditorium, Chur

Seit 1957 widmet sich die Krebsliga Graubünden der Aufgabe, krebsbetroffene Menschen und ihre Angehörigen zu unterstützen, zu beraten und zu begleiten. Dieser runde Geburtstag wird mit einem Jubiläumsanlass mit folgenden Highlights gewürdigt:

- Buch-Vernissage «Krebs – Gesichter einer Krankheit»
- Komiker Baldrian
- Stehlunch
- «5 am Tag»-Minibus
- Eintritt frei
- Mehr Informationen unter
 www.krebssliga-gr.ch

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden

Beratungsstelle Chur/Nordbünden
 Alexanderstrasse 2
 7000 Chur
 Tel. 081 252 44 24
 info@gr.prosenectute.ch
 www.gr.prosenectute.ch

Wanderungen Pro Senectute Graubünden

Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung

erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke.

Notfallausweis bei sich tragen.

Dienstag, 23. Mai 2017

**Fast ein Adlerhorst
Balzers-Walsersiedlung Guscha-
Luzisteig-Maienfeld**

Abfahrt/Retour Chur ab 8.16 Uhr
Chur an 16.22 Uhr
Wanderzeit 4½ Std., Aufstieg 680 m,
Abstieg 650 m, 12 km
Wanderleitung Albert Greuter,
Telefon 079 450 49 44
Anmeldung am Montag von 8–11 Uhr
bei der Wanderleitung

Aquafitness

Leitung Andrea Obrecht
Tag Donnerstag
Ort Hallenbad Sportanlagen Sand
Auskunft/ Telefon 081 302 53 77,
Anmeldung andreaobrecht@bluewin.ch

– Vermietung von Ringleitung
– Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com
www.pro-audito.ch/vereine

**Pro audito Chur plus
Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:
– Verständigungskurse «Besser hören –
besser verstehen»
– Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
– Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel,
Audioagogin, Tel. 081 783 12 07

VASK Graubünden

Vereinigung der Angehörigen von Schizophre-
nie/Psychisch-Kranken

Postfach,
7208 Malans
Kontakttelefon: 081 353 71 01

vask.Graubünden@bluemail.ch
www.vaskgr.ch

Geld gewonnen, Land zerronnen.
Schweizer Investitionen in Grossplantagen
rauben Menschen die Existenz.
sehen-und-handeln.ch | PK: 60-707707-2

BROT FÜR ALLE. FASTENOPFER
In Zusammenarbeit mit «Partner sein»

SPINAS CIVIL VOICES

ENTDECKEN, BEWUNDERN, BEWAHREN

Die Region Imboden, die aus den beiden bisherigen Kreisen Rhäzüns und Trins mit ihren Gemeinden Rhäzüns, Bonaduz, Domat/Ems, Felsberg, Tamins, Trin und Flims hervorgegangen ist, weist einige Besonderheiten auf. Unter anderem sind zum einen alle sieben Gemeinden «Rheinanstösser» mit dem Rheinzusammenfluss in ihrer Mitte, zum anderen weist die Region Imboden eine der grössten Höhendifferenzen aller Regionen auf ihrem Territorium auf. Vom tiefsten Punkt in Felsberg mit zirka 572 m ü. M. bis hinauf auf den Gipfel der Ringelspitze mit seinen 3247 m ü. M. sind es 2675 Höhenmeter! Das bringt es mit sich, dass diese Region ausserordentlich reich mit Blumen- und Schmetterlingsarten beschenkt wurde. Flora und Fauna beschränken sich nicht auf die Talböden, sondern steigen auf über 3000 m ü. M. hinauf.

WERNER POPLUTZ
Entdecken, Bewundern, Bewahren
BLUMEN UND SCHMETTERLINGE
IN DER REGION IMBODEN RUND
UM DEN RHEINZUSAMMENFLUSS
Format 21 x 21 cm, 132 Seiten, Broschur
ISBN: 978-3-7298-1194-2, CHF 29.–



TERRA GRISCHUNA

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung oder direkt bei:
Somedia Publishing AG
www.somedia-buchverlag.ch
Telefon: 055 645 28 63

**somedia
BUCHVERLAG**

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

19. Mai 2017 | Nr. 20



Churwalden

Wasserversorgung der Galtalp Malix, Kuhalp Malix und Alp Pradaschier

Genehmigung des Auflageprojekts Wasserversorgung der Galtalp Malix, Kuhalp Malix und Alp Pradaschier, Gemeinde Churwalden, vom Februar 2017

Mit Verfügung vom 9. Mai 2017 hat das Departement für Volkswirtschaft und Soziales, gestützt auf Art. 44^{quater} des Meliorationsgesetzes des Kantons Graubünden (MelG; BR 915.100), das oben genannte Auflageprojekt mit Auflagen genehmigt.

Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen seit Publikation Beschwerde beim Verwaltungsgericht, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Chur, erhoben werden. Sie ist in doppelter Ausfertigung und unterschrieben einzureichen. Die Beschwerde hat ein Rechtsbegehren, den Sachverhalt sowie eine Begründung zu enthalten. Die angefochtene Verfügung sowie allfällige weitere Beweismittel sind beizulegen.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist, nach telefonischer Voranmeldung, Tel. 081 257 24 32, im Amt für Landwirtschaft und Geoinformation, Grabenstrasse 8, 7001 Chur, Einsicht in die Verfügung und die Projektunterlagen nehmen.

Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstands im April

Der Gemeindevorstand hat unter anderem die folgenden Geschäfte behandelt:

Liegenschaften, Friedhof, Abfallbeseitigung

– Für die Sanierung des Dorfladens Parpan wird ein Kredit von Fr. 60 000.– gesprochen.

Öffentliche Sicherheit, Wasser, Abwasser

– Für die Installation von fehlenden Wasseruhren mit Funk in Churwalden wird ein Kredit von Fr. 60 000.– freigegeben. Die Arbeitsvergabe für die Installationen erfolgt an die Brüesch AG, Churwalden. Die Lieferung der Wasseruhren erfolgt durch die Aquametro AG, Therwil.

– Dem Vertrag für den Zusammenschluss des Schützenvereins Tschierschen/Praden mit

den Feldschützen Passugg für die Nutzung des Schiessstands Meiersboden wird zugestimmt.

– Während des Bikeweltcups vom 7.–9.7.2017 in Lenzerheide sind die Parkplätze Proschieri, Heimberg und Obertor für Besucher vorgesehen. Die Verkehrsführung über die Alte Landstrasse in Parpan für den Shuttlebus und die Shuttlebus-Haltestelle auf dem Parkplatz Ried werden genehmigt.

Raumordnung, Rechtspflege

– Bewilligte Baugesuche:

– Gemeinschaftsstall Churwalden; Innere Um-/Ausbauten mit Umnutzung in Mehrzweckraum, neue Aussentreppe mit Aussentüren, Parz. 20476, Hauptstrasse 200, Churwalden

– IBC Energie Wasser Chur; Neubau Trinkwasserreservoir mit Turbine, Parz. 20446, bei Bärgliwäg 11, Churwalden

– Lenzerheide Bergbahnen AG, Vaz/Obervaz; Erweiterung/Optimierung Trinkwasser- und Beschneiungsleitung, auf diversen Parzellen, Parpan-Proschieri

– Peter Maier, D-Reutlingen; Abbruch Balkon an Ostfassade und Neubau Balkon an Südfassade, Parz. 30491, Pazonjaweg 10, Malix

– Altorfer Alwin, Bassersdorf – Erweiterung Sitzplatz mit Böschungssicherung, Neubau Unterstand (Mehrheitlich unter gew. Terrain), Parz. 20925, Jochwäg 49, Churwalden

– Gemeinde Churwalden – Neubau touristische Infrastrukturanlage TIA Parpan, Parz. 10126 (10494), Mittelbergstrasse 4, Parpan

– Gredig Annemarie, Churwalden – Überdachung Balkon, Überdachung Sitzplatz, Neubau offener Unterstand, Parz. 20926, Jochwäg 47, Churwalden

Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern

– Auf Antrag der HKL-Kommission wird der Abgabe des HKL-Grundstücks Nr. 20348 «Churwalden, Maut» an die Fa. MGI AG Immobilien-Projektentwicklung, 8853 Lachen, zugestimmt.

– Der Rabiosa Energie wird das Durchleitungsrecht für elektrische Leitungen im Gebiet Parzutt zulasten der Parzellen 20214, 20222 und 20839 erteilt.

– Dem Personaldienstbarkeitsvertrag zwischen der Gemeinde Churwalden und der Alpgenossenschaft Pradaschier zur Erneuerung der Wasserversorgung der Galtalp Malix, Kuhalp Malix und der Alp Pradaschier wird zugestimmt.

– Der Finanz- und Geschäftsbericht 2016 der Rabiosa Energie wird genehmigt.

– Zur Förderung von erneuerbarer Energie für das Jahr 2017 wird für das KW Stettli ein Beitrag von Fr. 20 000.– gesprochen.

Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 19. Mai 2017–8. Juni 2017
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 8. Juni 2017 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: IBC Energie Wasser Chur, Felsenaustrasse 29, 7000 Chur
Vertretung: Schneider Ingenieure AG, Spundisstrasse 23, 7007 Chur

Bauobjekt: Erneuerung Transportleitung zwischen Valbella und Parpan, Parz. 10109/10416, Heimbergstrasse/Foppa (die Baugesuchsunterlagen liegen auch bei der Gemeindeverwaltung Vaz/Obervaz, Plam dil Roisch 2, 7078 Lenzerheide, öffentlich auf)

Volksabstimmung vom 21. Mai 2017

Eidgenössische Vorlage

Energiegesetz (EnG)

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:
Rathaus Churwalden

Donnerstag, 18. Mai 2017, 16.30–17 Uhr

Freitag, 19. Mai 2017, 16.30–17 Uhr

Sonntag, 21. Mai 2017, 9–9.30 Uhr

Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Rathaus Churwalden eingeworfen werden. Der Stimmausweis ist zu unterschreiben und das Stimmkuvert muss verschlossen sein, ansonsten ist die Stimmabgabe nicht gültig!

Zählung leer stehende Wohnungen per 1. Juni 2017

Weite Kreise der Wirtschaft, der Bauwirtschaft und der Konjunkturforschung benötigen detaillierte Informationen über die Entwicklung des Immobilienmarktes der gesamten Schweiz. Die

Gemeinden führen deshalb für das Bundesamt für Statistik jährlich die Zählung der leer stehenden Wohnungen und Häuser in den Gemeinden durch. Gemäss Bundesstatistikgesetz ist die Mitarbeit an der Zählung für die Eigentümer/-innen sowie Liegenschaftsverwaltungen obligatorisch.

Als Leerwohnungen im Sinne dieser Zählung gelten Wohnungen oder Einfamilienhäuser, die am 1. Juni 2017 unbesetzt, aber bewohnbar sind und die zur dauernden Miete von mindestens drei Monaten oder zum Kauf angeboten werden. Mitzuzählen sind Ferien- oder Zweitwohnungen und -häuser, sofern sie zur Dauer- miete von mindestens drei Monaten oder zum Kauf ausgeschrieben sind.

Wir bitten Eigentümer/-innen und Verwaltungen, uns bis 2. Juni 2017 mitzuteilen, welche Wohnobjekte am Stichtag leer standen. Meldungen bitte via Tel. 081 382 00 26 oder E-Mail an bauamt@churwalden.ch. Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

Papiersammlung der Schule

Churwalden: Die nächste Sammlung findet voraussichtlich am **Dienstag, 23.5.2017**, statt. Danach voraussichtlich erst wieder am **Donnerstag, 31.8.2017**.

Parpan: Das Altpapier ist am **Dienstag, 6.6.2017**, bis 13 Uhr gut sichtbar vor der Eingangstüre bereitzustellen. Die nächste Sammlung nach den Sommerferien findet voraussichtlich am **Dienstag, 5.9.2017**, statt.

Malix: Die nächste Sammlung findet voraussichtlich am **Dienstag, 20.6.2017**, statt und dann erst wieder voraussichtlich am **Dienstag, 7.11.2017**.

Hinweise: Das Altpapier ist sauber und nicht zu schwer zu bündeln. **Nicht** ins Altpapier gehören: Karton, Ordner, beschichtetes Papier. Bitte keine Säcke oder Schachteln mit Papier füllen.

Ganzjährige Sammelstellen: In Churwalden beim Rathaus, in Passugg beim Sammelplatz Brugg/Quellenweg, in Parpan Triangel/Oberbergstrasse und in Malix beim Werkhof.

Gräberabruf Friedhof Churwalden auf 20. November 2017

Gemäss Art. 16 der Verordnung über das Bestattungs- und Friedhofswesen in der Gemeinde Churwalden dauert die Grabesruhe mindestens 20 Jahre. Folgende Gräber werden somit per 20. November 2017 aufgehoben:

Paul Krieger-Tönz	1914–1993
Hans Peter Krieger (nachträgliche Urnenbeisetzung)	1947–1994
Philomena Krieger-Tönz (nachträgliche Urnenbeisetzung)	1911–1996
Hans Bischofberger	1937–1994
Alfred Fehr-Brasser	1918–1994
Veronika Tönz	1901–1994

Mathilda Hemmi-Baumgartner	1909–1994
Maria Barbara Brunold	1901–1994
Christian Hemmi-Brasser	1908–1995
Hans Johann Brügger	1917–1995
Jakob Bischofberger-Brunold	1905–1995
Ida Giustina Brasser-Felix	1918–1995
Jörg Brasser-Felix (nachträgliche Urnenbeisetzung)	1919–2004
Alfred Caprez	1913–1995
Willy Murer-Zeindler	1930–1996
Peter Brunold	1953–1996
Werner Körting-Goebel	1914–1996
Helga Körting-Goebel (nachträgliche Urnenbeisetzung)	1921–2014
Anna Trepp-Marx	1922–1996
Sidonia Marx (nachträgliche Urnenbeisetzung)	1932–1996
Engelhard Marx (nachträgliche Urnenbeisetzung)	1926–2003
Alois Alig-Ughini	1925–1996
Julia Alig-Ughini (nachträgliche Urnenbeisetzung)	1930–2015
Hans Johann Cavegn-Fausch	1922–1996
Eugen Brasser-Wolf	1924–1996

Die Angehörigen der Verstorbenen haben für die Entfernung der Grabmäler, Pflanzen usw. selber zu sorgen. Werden die Gräber bis zum 20. November 2017 nicht geräumt, verfügt der Gemeindevorstand über die nicht entfernten Gegenstände.

Gesamterneuerungswahlen 2017

Bekanntgabe von Demissionen

Am 31.12.2017 endet die vierjährige Legislaturperiode der Gemeindebehörden Churwalden. Gemäss Art. 11 der Gemeindeverfassung hat jedes Mitglied einer Gemeindebehörde oder Kommission seine Demission bis spätestens 31. Mai vor der jeweiligen Wahl dem Gemeindevorstand schriftlich mitzuteilen. Die Wahlen an der Urne sind auf Sonntag, 24. September 2017 (allfälliger 2. Wahlgang 15. Oktober 2017) angesetzt.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung über die Auffahrtstage

Die Gemeindeverwaltung Churwalden schliesst am Mittwoch vor Auffahrt, 24. Mai 2017, um 17 Uhr und **bleibt am Donnerstag, 25. Mai, sowie am Freitag, 26. Mai 2017, geschlossen.**

Wir bitten Sie um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen sonnige Auffahrtstage.

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung an Pfingsten

Die Gemeindeverwaltung Churwalden bleibt

am **Pfingstmontag, 5. Juni 2017**, geschlossen. Am Dienstag sind wir wieder zu den üblichen Schalteröffnungszeiten für Sie da. Wir bitten Sie um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen schöne Pfingsttage.

Seniorenclub Malix

Die Seniorenreise 2017 geht auf den Weissenstein/Solothurn. Die Seilbahn führt uns auf den Weissenstein, wo wir das Mittagessen im Restaurant «Kurhaus» geniessen.

Das Reisedatum ist Mittwoch, 14. Juni 2017. Abfahrt mit dem Car um 7.30 Uhr ab Parkplatz «Höhe» Malix, Zustieg in Chur um 7.50 Uhr bei Comanderkirche.

Nicht vergessen: GA- und Halbtags-Ausweis. Kosten: Carreise, Seilbahn und Mittagessen: Total Fr. 87.– p.P.

Jeder darf mitkommen. Anmeldung bis Samstag, 10. Juni 2017, bei Edi Caspescha, Tel. 081 252 15 73, oder Elisabeth Müller, Tel. 081 252 75 01.

Seniorenwandergruppe Malix

Datum:	Freitag, 26. Mai 2017	
Wanderung:	Lain–Carains	
Treffpunkt:	Lenzerheide Post	9.30 Uhr
Postauto:	Chur ab	9.00 Uhr
	Lenzerheide an	9.39 Uhr
	Lenzerheide ab	9.41 Uhr
	Tranter Moira an	9.45 Uhr
Retour:	Obervaz Lain ab	15.57 Uhr
	Chur an	17.02 Uhr

Verpflegung: aus dem Rucksack (Grillieren)
Anmelden: bis Dienstag, 23. Mai 2017, bei Edi Caspescha, Tel. 081 252 15 73

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 21. Mai

10.30 Uhr Familiengottesdienst in Churwalden
Kinderbibelnacht mit Gottesdienst für Jung und Alt (20./21.5.)

Donnerstag, 25. Mai, Auffahrt

10.30 Uhr Auffahrtstreffen für alle Kirchgemeinden in Parpan

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 21. Mai

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just
Familiengottesdienst mit Franziska Steiner und 1./2. Klasse

Donnerstag, 25. Mai, Auffahrt

10.30 Uhr Auffahrtstreffen für alle Kirchgemeinden in Parpan

Evangelische Kirchengemeinde Parpan

Sonntag, 21. Mai

10.30 Uhr Familiengottesdienst in Churwalden
Kinderbibelnacht mit Gottesdienst
für Jung und Alt (20./21.5.)

Donnerstag, 25. Mai, Auffahrt

10.30 Uhr Auffahrtstreffen für alle Kirchengemeinden in Parpan

Katholische Kirchengemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 19. Mai

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof

Sonntag, 21. Mai

10.00 Uhr hl. Messe, Don Martino Mantovani

Donnerstag, 25. Mai

10.00 Uhr hl. Messe, Don Martino Mantovani



Felsberg

Vorstandssitzung vom 15. Mai 2017

Der Gemeindevorstand hat

- im Rahmen des Strategiecontrollings die Ziele des Departementes Allg. Verwaltung und Finanzen besprochen und überarbeitet;
- die Unterlagen für die nächste Gemeindeversammlung überarbeitet und verabschiedet. Das Datum für die nächste Gemeindeversammlung wurde auf Dienstag, 20. Juni 2017, 20 Uhr in der Aula, verschoben. So kann über den Zusammenschluss der Forst- und Werkbetriebe Felsberg und Tamins in beiden Gemeinden gleichzeitig abgestimmt werden.
- ein Gesuch um Energieförderbeiträge gutgeheissen. Die Gemeinde Felsberg gewährt seit dem 1. Juni 2013 Energieförderbeiträge. Details dazu sind in der Richtlinie über die Gewährung von Energie-Förderbeiträgen ersichtlich, welche auf der Homepage unter www.felsberg.ch (Verwaltung, Gesetzesammlung, Nummer 9.2) abrufbar ist.
- beschlossen, ein Darlehen von 3,5 Mio. Franken bei der Suva für zehn Jahre aufzunehmen. Für das Projekt Erweiterung Primarschulhaus ging man davon aus, schon im Jahr 2016 ein Darlehen aufnehmen zu müssen. Dank der guten Liquidität der Gemeinde konnte dies bis jetzt aufgeschoben werden. Der Zinssatz für das Darlehen von zehn Jahren beträgt 0,51%.
- den Auftrag für einen Zaun beim Schlosshügel an das Unternehmen Zuber Aussenwelten AG erteilt. Auf dem Schlosshügel wird sehr oft gespielt, Steine fallen dann runter, vor allem beim Parkplatz des Gemeindehauses. Oft kann beobachtet werden, dass kleine Kinder

auf der Kante zum Fussweg Under Feld herumklettern, was als gefährlich anzusehen ist. Mit der Erstellung eines Zauns auf beiden Seiten des Gemeindehauses wird die Sicherheit stark erhöht.

- für das Projekt «Erweiterung Primarschulhaus» folgende Aufträge vergeben:
- BKP 273.2 Innentüren für Fr. 39 069.45 an die Schreinerei Kiebler AG, Chur
- BKP 421.0 Umgebungsarbeiten für Fr. 445 357.85 an die Zuber Aussenwelten AG, Domat/Ems

Ersatzwahl Schulrat

Peter Leuenberger hat per Ende Schuljahr 2016/17 im Schulrat demissioniert. Er ist seit dem Jahr 2010 Mitglied des Schulrats.

An der Gemeindeversammlung vom 14. Juni 2017 wird die Ersatzwahl durchgeführt. Personen, welche Interesse an einer Wahl in den Schulrat haben, sind gebeten, sich beim Schulratspräsidenten Michael Forster zu melden (Tel. 081 286 24 09 oder michael.forster@htwchur.ch). Wahlvorschläge können selbstverständlich auch an der Gemeindeversammlung gemacht werden.

Bauwesen

- Bauherrschaft: René und Cindy Danuser, Lösliweg 10, 7012 Felsberg
 - Projektverfasser: Wigasol, Raschärenstrasse 27A, 7000 Chur
 - Bauvorhaben: Abbruch und Neubau Wintergarten unbeheizt, Lösliweg 10, Parzelle 299
 - Bauherrschaft: Ivo Jehli und Alessandra Schmid Jehli, Lösliweg 33A, 7012 Felsberg
 - Bauvorhaben: Sanierung Westfassade, Lösliweg 33A, Parzelle 1436
- Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Baubewilligungen

- Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgende Baugesuche bewilligt:
- Stweg Burg, Ersatz Holzzaun mit Doppelstabmattenzaun, Aussenrenovation Eingangsbereich, Schlosshaldaweg 2, Parzelle 427
 - Gabriel Niederreiter, Luft-/Wasser-Wärmepumpe (Split), Vordere Gasse 36, Parzelle 1378
 - A. und S. Räth-Schatz, Carport/Autounterstand auf bestehendem Parkplatz, Taminsstrasse 27, Parzelle 298

Öffnungszeiten über Auffahrt

Die Gemeindeverwaltung bleibt vom **Mittwoch, 24. Mai 2017**, ab 18.30 Uhr bis **Montag**,

tag, 29. Mai 2017, morgens geschlossen.

In Notfällen wenden Sie sich bitte an den Gemeindegemeinschafter Ernst Cadosch, Tel. 079 435 08 41, oder an die Gemeindepräsidentin Lucrezia Furrer, Tel. 081 253 38 36.

Wir bitten Sie um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen sonnige Auffahrtstage.

Zählung der leer stehenden Wohnungen sowie der Industrie- und Geschäftslokale per 1. Juni 2017

Die Gemeinde Felsberg ist verpflichtet, dem Bundesamt für Statistik sämtliche leer stehenden Wohnungen, Industrie- und Geschäftslokale mit Stichtag 1. Juni 2017 anzugeben.

Die Mitarbeit für die Gemeinden sowie für die Eigentümer und Liegenschaften Verwaltungen ist obligatorisch. Als leer stehende Wohnungen/Lokale im Sinne dieser Zählung gelten alle bewohnbaren, am Stichtag unbesetzten Wohnungen/Lokale, die dauernder Miete oder zum Kauf angeboten werden und für den eigentlichen Wohnungsmarkt in Betracht kommen. Den Wohnungen gleichgestellt sind leer stehende, zur Vermietung oder zum Verkauf bestimmte Einfamilienhäuser. Mitzuzählen sind auch jene leer stehenden Wohnungen/Lokale, die auf einen späteren Zeitpunkt bereits vermietet sind. Nicht erfasst werden dagegen Wohnungen/Lokale, die auf den 1. Juni vermietet, jedoch aus irgendwelchen Gründen am Zähltag noch nicht besetzt sind.

Die Meldung der leer stehenden Wohnungen/Lokale können Sie telefonisch bei der Gemeinde Felsberg unter Tel. 081 257 00 12 oder per E-Mail e.patt@felsberg.ch bis zum 31. Mai 2017 bekannt geben. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.

Evangelische Kirchengemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Jesus sah den Geist Gottes wie eine Taube auf ihn herabkommen.» Matthäus 3,16

Jeder hat seinen Vogel – auch die Ruinaulta

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger! Die Ruinaulta beherbergt seltene Vögel, die hier brüten. Dazu gehören der Flussuferläufer und der Flussregenpfeifer. Diese inspirierten die Organisatoren der kirchlichen Bezirksfeier des Kolloquiums «Ob dem Wald», zum diesjährigen Auffahrtstag in die Ruinaulta einzuladen. Eine Sternwanderung führt die Gemeindeglieder von Felsberg bis Oberalppass an den Anfang der Rheinschlucht bei Castrisch, begleitet von den jeweiligen Pfarrpersonen. Hier wird die erste Wildhüterin Graubündens, Pirmina Caminada, für die seltenen Brutgäste zu sensibilisieren. Ein Familiengottesdienst und Beobachtungsgänge sind dem Thema gewidmet. «Jeder hat ja seinen

Vogel – auch die Ruinaulta», und auch die Kirche mit ihrer Taube. So soll etwas vom Heiligen Geist durch diesen Tag wehen.
Mit segensreichen Grüßen Pfarrrer Fadri Ratti

Familiengottesdienst mit Taufen

Sonntag, 21. Mai, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Taufe von Silas und Lionel Cadosch. Mitwirkung der Zweitklässler von Fachperson Religion Annalies Cadruvi und Pfr. Fadri Ratti. Kollekte: Schneller Schulen, Naher Osten.

Bezirksfeier für Familien mit Sternwanderung in der Ruinaulta

Auffahrt, 25. Mai, Kirchliche Bezirksfeier «Kolloquium Ob dem Wald», Ruinaulta bei Castrisch. Thema: «Jeder hat seinen Vogel – auch die Ruinaulta.» Um 8.10 Uhr startet Felsberg in der Kirche Felsberg mit einem Impuls von Pfr. Fadri Ratti, anschliessend Fahrt mit der RhB 8.51 Uhr bis Station Versam-Safien (Wanderung 7 km für starke Wanderer) oder Valendas-Sagogn (Wanderung 3 km für gemütliche Wanderer) oder bis Castrisch (hier beim Bahnhof auch Parkplätze und Shuttlebus). Familiengottesdienst um 11.15 Uhr im Freien und Picknick aus dem Rucksack bei schöner Witterung. Bei schlechter Witterung Gottesdienst in der Kirche Castrisch und Picknick im Werkhof. Mitwirkung der ersten Wildhüterin Graubündens, Pirmina Caminada, Tibas (kleine Alphörner) und Chor mischedau Castrisch. Flyer mit detaillierten Angaben unter www.kirchefelsberg.ch. Auskunft am Durchführungstag erteilt Telefon 1600.

Zu guter Letzt

«Ein Mensch ohne Fantasie ist wie ein Vogel ohne Flügel.» Wilhelm Raabe



Haldenstein

Öffnungszeiten über Auffahrt

Die Gemeindeverwaltung bleibt vom Mittwoch, 24. Mai 2017, ab 18 Uhr bis Freitag, 26. Mai 2017, geschlossen. Wir sind telefonisch am Montag, 29. Mai 2017, um 8 Uhr wieder für Sie erreichbar. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Sprechstunde Gemeindepräsidentin

Gerda Wissmeier bietet der Bevölkerung monatlich eine Sprechstunde für sämtliche Belange der Gemeinde Haldenstein an. Die nächsten Termine sind wie folgt festgelegt:
Dienstag, 30. Mai 2017 17–18 Uhr
Montag, 26. Juni 2017 17–18 Uhr
Montag, 28. August 2017 17–18 Uhr
Personen, welche die Sprechstunde nutzen

möchten, melden sich bitte im Voraus telefonisch (081 353 22 20) oder per E-Mail (gemeinde@haldenstein.ch) bei der Gemeindeverwaltung an.

Volksabstimmung vom 21. Mai 2017

Eidgenössische Vorlage

1. Volksinitiative Energiegesetz (EnG)
Die Urne wird zu folgenden Zeiten auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt:
Donnerstag, 18. Mai 2017 8–9 Uhr
Freitag, 19. Mai 2017 10–11 Uhr
Sonntag, 21. Mai 2017 9–10 Uhr

Der Briefkasten wird am Abstimmungssonntag um 9 Uhr zum letzten Mal geleert. Betreffend der brieflichen Stimmabgaben möchten wir die Stimmberechtigten darauf aufmerksam machen, dass der Stimmrechtsausweis zu unterschreiben ist.

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 21. Mai
Gottesdienst in der Region
Donnerstag, 25. Mai
10.00 Uhr «Auffahrt zwischen Public Viewing und Public Relation»: gemeinsamer Auffahrtsgottesdienst mit Untervaz, Trimmis und Zizers in der Kirche Haldenstein mit Auffahrtsschor und mit Apéro im Anschluss

Samstag, 27. Mai
Hochzeit
Sonntag, 28. Mai
Gottesdienst in der Region



Maladers

Eidgenössische Volksabstimmung

Sonntag, 21. Mai 2017
Eidgenössische Vorlage

1. Energiegesetz (EnG)
Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden. Stimmberechtigt in eidgenössischen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben. Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmausweis zu entnehmen.

Die Urne ist auf der Gemeindeverwaltung geöffnet:

Mittwoch, 17. Mai 2017 16–17 Uhr
Freitag, 19. Mai 2017, 15–17 Uhr
Sonntag, 21. Mai 2017, 9.30–10 Uhr

Gemeindekanzlei: Öffnungszeiten Auffahrt

Am Freitag nach Auffahrt, den 26. Mai 2017, bleibt die Kanzlei geschlossen. Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für das Verständnis.

Gemeindeversammlung – Vorankündigung

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Mittwoch, 21. Juni 2017, 20 Uhr, statt. Die Traktandenliste wird zu einem späteren Zeitpunkt publiziert.

Einladung Seniorenausflug

Wir laden Sie herzlich ein zum Seniorenausflug **Maladers–Tschertschen–Praden–Passugg** (organisiert vom Frauenverein Maladers) Am Donnerstag, 1. Juni 2017, Abfahrt **7.30 Uhr ab Kehrplatz Maladers, 8.00 Uhr ab Chur.**

Von Maladers geht die Fahrt zum Passübergang Hulftegg auf 953 m, der das Toggenburg mit dem oberen Tösstal zwischen Mühlrüti/Mosnang (SG) und Steg/Fischenthal (ZH) verbindet. Nach dem Mittagessen im Restaurant «Hulftegg» besuchen wir das Kloster Fischingen. Nach einer Führung wird uns noch ein feines Dessert serviert. Und schon treten wir wieder die Heimfahrt im Postauto an, welches uns wieder zurück nach Chur bringt, wo wir etwa um 18 Uhr ankommen werden. **Alle Seniorinnen, Senioren und jüngere interessierte sind herzlich eingeladen, diesen Ausflug zusammen zu geniessen.** Kosten Fr. 70.– pro Person. Anmeldungen an: Armin Rufer, Tel. 081 284 04 38 oder Heidi Blindenbacher 076 560 15 68. Anmeldefrist: 28. Mai 2017

Erneuerung Güterstrasse Birkwaldweg

Öffentliche Auflage des Beizugsgebiets, des Verzeichnisses der beteiligten Grundeigentümer sowie des Auflageprojekts vom 25. April 2017

Gestützt auf Art. 38 des Meliorationsgesetzes des Kantons Graubünden (MelG; BR 915.100) und Art. 97 des Bundesgesetzes über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG; SR 910.1) werden nachstehende Akten öffentlich aufgelegt.

Auflageakten:

- Beizugsgebiet Situation 1:2500
- Verzeichnis der beteiligten Grundeigentümer
- Auflageprojekt (Sammelmappe)

Zur Orientierung:

Parzellenverzeichnis

Auflageort:

Gemeindeverwaltung Maladers, Hinder der Chilcha 81, 7026 Maladers

Auflagedauer:

von Freitag, 19. Mai, bis Montag, 19. Juni 2017, Montag und Mittwoch von 16 bis 17 Uhr, Freitag von 15 bis 17 Uhr oder nach Vereinbarung (Tel. 081 252 11 19)

Einsprachenlegitimation:

Zur Einsprache ist berechtigt, wer von den Auflageakten berührt ist und ein schutzwürdiges Interesse an deren Aufhebung oder Änderung geltend machen kann sowie die betroffene Gemeinde und die gesamtschweizerischen Umweltschutzorganisationen, sofern und soweit ihnen auch die Verwaltungsgerichtsbeschwerde an das Bundesgericht offen steht.

Einsprachen:

Einsprachen gegen das Auflageprojekt sind bis spätestens Montag, 19. Juni 2017 (Poststempel), schriftlich an das Departement für Volkswirtschaft und Soziales, Reichsgasse 35, 7000 Chur, zu richten.

Evang. Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 21. Mai

10.00 Uhr Familiengottesdienst in **Praden**. Anschliessend Apéro und Spielmöglichkeiten für die Kinder; Pfr. Martin Domann und Team

Donnerstag, 25. Mai, Auffahrt

9.35 Uhr Gottesdienst in **Tschiertschen** mit Taufe von Dea Beeler und Yari Siegenthaler, Pfr. Martin Domann

17.00 Uhr Konzert in der Kirche **Praden**. Es spielt das «Trio 5»; Ein Trio d'anches (Rohrblatt-Trio); Andrea Bischoff, Oboe; Stojan Krkuleski, Klarinette; Till Schneider, Fagott; Es werden Werke von: W. A. Mozart, Darius Milhaud, Jacques Ibert u. a. gespielt. Der Eintritt ist frei, lediglich um eine Kollekte wird gebeten.

Sonntag, 28. Mai

9.30 Uhr, Kirchgemeindeversammlung (im Anschluss an den Gottesdienst), evang. Kirche Maladers

Traktanden

1. Begrüssung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit
3. Wahl von zwei Stimmenzählern
4. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 6. Juni 2016
5. Jahresrechnung 2016

6. Revisorenbericht und Genehmigung der Jahresrechnung 2016
7. Festlegung Steuerfuss 2017
8. Budget 2017
9. Vorstellung des neuen Pfarrers
10. Verschiedenes

Donnerstag, 1. Juni

Seniorenflug nach Hultegg und ins Kloster Fisingen.

Start in Maladers um 7.30 Uhr ab Kehrplatz und in Tschiertschen ab 7.15 Uhr (ab Chur 8.00 Uhr); Rückkehr nach Chur um 18.00 Uhr. Kosten: Fr. 70.– pro Person; Anmeldungen an: Armin Rufer, Tel. 081 284 04 38, Heidi Blindenbacher, Tel. 076 560 15 68, oder Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81; Anmeldeschluss: 28. Mai.

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann
Telefon 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Maladers

Katholische Pfarrei St. Antonius in Maladers mit Castiel, Calfreisen, Lünen

Samstag 20. Mai

Tier-, Hof-, Feld-, Weid- und Waldsegnung auf dem Bauernhof. Interessierte Landwirte bitte direkt mit Pfr. don Martino Kontakt aufnehmen
18.00 Uhr Rosenkranzandacht
18.30 Uhr hl. Messe mit Wettersegen

22., 23., 24. Mai

Die drei heiligen Bittage (weitere Möglichkeit der Segnung von Land und Tier auf dem Bauernhof.



Trimmis

Volksabstimmung vom 21. Mai 2017

Eidgenössische Volksabstimmung – Energiegesetz (EnG)

Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:
Freitag, 19. Mai 2017, 14–16 Uhr
Sonntag, 21. Mai 2017, 9–10 Uhr

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung über Auffahrt 2017

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben von Donnerstag, 25. Mai 2017, bis und mit Sonntag, 28. Mai 2017, geschlossen.

Kehrriichtabfuhr über Auffahrt

Die Kehrriichtabfuhr erfolgt in der Auffahrtswache erst am Freitag, 26. Mai 2017. Wir bitten die Bevölkerung, die Kehrriichtsäcke am Freitagmorgen bis 8 Uhr bereitzustellen.

Fachstelle ALTER/ Projekt «insieme sano»

Die Fachstelle ALTER in Trimmis ist Anlaufstelle für Fragen im Alter. Die Leiterin der Fachstelle ALTER, Annie Fleischhauer-Peretti, steht Ihnen jeweils an jedem 1. Mittwoch im Monat von 14.30–17 Uhr im 1. Stock des Rathauses Trimmis, ohne Anmeldung, zur Verfügung. Weitere Termine können gerne nach Absprache vereinbart werden.

Zusätzliche Informationen finden Sie unter www.trimmis.ch, Rubrik Gesellschaft/Senioren/-innen. Die Leiterin der Fachstelle erreichen Sie per E-Mail: annie.fleischhauer@trimmis.ch oder Telefon 079 344 13 89.

Walking-Gruppe

Haben Sie Lust auf Bewegung gemeinsam mit anderen Seniorinnen und Senioren? Unsere Walking-Gruppe trifft sich jeden Montag um 14 Uhr beim Rathaus. Es ist keine An- bzw. Abmeldung erforderlich. Die Gruppe nimmt auf die diversen Leistungsstärken Rücksicht. Nach getaner Arbeit besteht die Möglichkeit, im Kaffeeklatsch noch gemütlich beisammen zu sein. Schauen Sie vorbei!

Ansprechpersonen für die Walking-Gruppe: Trudy und Roland Weideli, E-Mail: roliweid@icloud.com oder Telefon 081 252 63 34

Einwohnerkontrolle

Schalteröffnung Gemeindeverwaltung
Montag: 14–18 Uhr; Dienstag bis Freitag: 14–17 Uhr und Mittwoch: 7.30–11 Uhr

Anmeldung und Schriftenabgabe

Zuziehende Personen haben sich innert 14 Tagen anzumelden und die Ausweisschriften abzugeben. Auch Gemeindebürger und Minderjährige, die einen Heimatschein besitzen, haben diesen zu deponieren.

Wegzug/Abmeldung

Wegziehende Personen haben sich vor Abreise abzumelden und die deponierten Ausweispapire gegen Rückgabe des Schriftenempfangscheines entgegenzunehmen. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Gebühr erhoben.

Adressänderungen

Adressänderungen innerhalb der Gemeinde Trimmis sind innert 14 Tagen zu melden.

Meldepflicht Liegenschaftsverwaltungen/ Vermieter/Logiergeber

Beginn und Ende eines Mietverhältnisses sind innert 14 Tagen der Einwohnerkontrolle zu melden.

Erwerbstätigkeit

Jegliche Änderung betreffend die Erwerbstätigkeit ist der Einwohnerkontrolle zu melden.

Anmeldung ausländischer Personen

Ausländische Personen, die in die Schweiz zur Erwerbstätigkeit oder für einen Aufenthalt über drei Monate einreisen, müssen sich innert 14 Tagen seit dem Zuzug, jedoch vor Arbeitsbeginn, bei der Einwohnerkontrolle anmelden.

Die Arbeitsaufnahme bzw. Anstellung darf nur mit einer gültigen fremdenpolizeilichen Bewilligung erfolgen. Verlängerungen von bestehenden Aufenthaltsbewilligungen sind 14 Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu erneuern.

Ersatzwahlen Gemeindevorstand 2017

Hanspeter Koch und Linus Steiger haben als Mitglieder im Gemeindevorstand ihre Demission per 30.9.2017 eingereicht. Gestützt auf Art. 11 der Gemeindeverfassung sind, sofern Amtsinhabende im Laufe einer Amtsperiode ausscheiden, für den Rest der Amtsperiode Ersatzwahlen zu treffen.

Die Wahl der zwei erforderlichen Mitglieder in den Gemeindevorstand findet am 24.9.2017 statt.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 19. Mai

19.00 Uhr Männerkreis
Besuch bei der Elesta GmbH
Kontaktperson:
Bruno Müller, Tel. 081 353 63 56

Sonntag, 21. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst, Mitwirkung des Kirchenchors, ref. Kirche Trimmis, Pfarrer Josias Burger
Kollekte: die dargebotene Hand

Donnerstag, 25. Mai

10.00 Uhr Auffahrtstreffen in der Kirche Haldenstein
Pfarrer Becker, Burger und Richwin
Kollekte: Besprechung mit ZUT

Katholische Kirchgemeinde Trimmis

Freitag, 19. Mai

18.15 Uhr hl. Beichte
19.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 19. Mai

18.15 Uhr hl. Beichte
19.00 Uhr hl. Messe

Samstag, 20. Mai

17.00 Uhr Vorabendmesse
STM: Nikolaus Brassier-Gadient und Familie

Sonntag, 21. Mai

10.00 Uhr hl. Messe – Dankgottesdienst der ErstkommunikantInnen

Kollekte: IKRK - Notlage Krise in Syrien

Montag, 22. Mai

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 23. Mai

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Mittwoch, 24. Mai

8.30 Uhr Bittprozession
9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

Donnerstag, 25. Mai

8.30 Uhr Bittprozession
10.00 Uhr hl. Messe
18.00 Uhr Maiandacht

Freitag, 26. Mai

18.15 Uhr hl. Beichte
19.00 Uhr hl. Messe



Tschierschen-Praden

Sperrung Bannwaldstrasse

Infolge der Ausführung von Instandstellungsarbeiten ist die Bannwaldstrasse vom **15. Mai bis und mit 14. Juli 2017** für den motorisierten Verkehr gesperrt.

Fussgänger und Radfahrer können die Baustelle mit der nötigen Vorsicht und unter Befolgung der Anweisungen des Baustellenpersonales passieren. Allenfalls muss mit kurzen Wartezeiten gerechnet werden.

In dringenden Fällen ist mit Revierförster Christoph Schaffer (Tel. 079 375 70 24) Kontakt aufzunehmen.

Öffnungszeiten Gemeindeganzlei über Auffahrt und Pfingsten

Die Gemeindeganzlei ist über Auffahrt und Pfingsten an folgenden Tagen geschlossen:

Donnerstag, 25. Mai 2017
Freitag, 26. Mai 2017
Montag, 5. Juni 2017

Zaupflicht in Tschierschen-Praden

Wir machen die Grundstückbesitzer und Liegenschaftsbesitzer in Tschierschen-Praden darauf aufmerksam, dass gegenüber allen öffentlichen Weiden (Allmenden und Alpweiden) eine Zaunpflicht besteht.

Wir bitten die Grundstückbesitzer, die Zäune bis am 24. Mai 2017 in Stand zu stellen.

Tore, Türen und Gatter sind ab diesem Datum geschlossen zu halten.

Besten Dank für das Verständnis.

Evang. Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 21. Mai

10.00 Uhr Familiengottesdienst in Praden, Die Täuflinge des vergangenen Jahres stehen im Mittelpunkt; Anschliessend Apéro und Spielmöglichkeiten für die Kinder; Pfr. Martin Domann und Team

Donnerstag, 25. Mai, Auffahrt

9.35 Uhr Gottesdienst in Tschierschen mit Taufe von Dea Beeler und Yari Siegenthaler, Pfr. Martin Domann
17.00 Uhr Konzert in der Kirche Praden.

Es spielt das «Trio 5»; Ein Trio d'anches (Rohrblatt-Trio); Andrea Bischoff, Oboe; Stojan Krkuleski, Klarinette; Till Schneider, Fagott; Es werden Werke von: W. A. Mozart, Darius Milhaud, Jacques Ibert u. a. gespielt. Der Eintritt ist frei, lediglich um eine Kollekte wird gebeten.

Donnerstag, 1. Juni

Seniorenausflug nach Hulftegg und ins Kloster Fisingen

Start in Maladers um 7.30 Uhr ab Kehrplatz und in Tschierschen ab 7.15 Uhr (ab Chur 8.00 Uhr); Rückkehr nach Chur um 18.00 Uhr. Kosten: Fr. 70.– pro Person; Anmeldungen an: Armin Ruffer, Tel. 081 284 04 38, Heidi Blindenbacher, Tel. 076 560 15 68, oder Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81; Anmeldeschluss: 28. Mai.

stabl@somedia.ch

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann
Telefon 081 373 11 81



Redaktionsschluss des «Stadtamtsblatts» in der **Auffahrtswoche** ist bereits am **Dienstag, 23. Mai, 12 Uhr.**